

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione
KNX T-UP Touch

70628 (black), 70629 (white)

Fig. 1



D Handbuch und KNX-
Applikation finden Sie auf
www.elsner-elektronik.de

**Sicherheits- und Ge-
brauchshinweise**

VORSICHT!
Elektrische Spannung!
Im Innern des Geräts
befinden sich ungeschützte
spannungsführende Teile.

Installation und
Inbetriebnahme dürfen nur
von einer Elektrofachkraft
durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte
Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen
Normen, Richtlinien, Vorschriften
und Bestimmungen für die
elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während
der Installationsarbeiten
spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste
Installation in montiertem Zu-
stand und nach Abschluss aller In-
stallations- und Inbetriebnahme-
arbeiten und nur im dafür vorgese-
henen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung,
Änderungen am Gerät oder Nichtbe-
achten dieser Anleitung erlöschen
die Gewährleistungs- oder Garantie-
ansprüche.

Beschreibung

Temperatursensor

Der **Temperatursensor KNX T-UP
Touch** misst die Raumtemperatur.
Über den Bus kann der Innenraum-
sensor einen externen Messwert
empfangen und mit den eigenen Da-
ten zu einer Gesamttemperatur
(Mischwert) weiterverarbeiten.

Der **KNX T-UP Touch** hat zwei
Touch-Taster, die zur Veränderung
der Raumtemperatur (Solltempera-
tur), zur Umschaltung zwischen den
Betriebsmodi oder als frei program-
mierbare Bustaster verwendet wer-
den können.

Der **KNX T-UP Touch** hat einstell-
bare Grenzwerte. Die Grenzwert-
Ausgänge und weitere Kommunika-
tionsobjekte können über UND- und
ODER-Logik-Gatter verknüpft wer-
den. Zusätzlich kann ein integrierter
Stellgrößenvergleichswert, die
über Kommunikationsobjekte emp-
fangen wurden, verglichen und aus-
gegeben. Der Sensor hat PI-Regler
für eine Heizung und eine Kühlung.
Das integrierte Display zeigt die ei-
genen Werte und über den Bus emp-
fangene Daten (z. B. Datum, Uhrzeit).
Das Gerät wird mit einem Rahmen
der im Gebäude verwendeten Schal-
terreihe ergänzt und passt sich so
nahtlos in die Innenausstattung ein.

Lieferumfang

- Gehäuse mit Display
- Tragring
- KNX-Steckklemme

Benötigtes Zubehör

- Winddichte Gerätedose nach
DIN EN IEC 60670-1 und DIN 49073
- Rahmen (für Einsatz 55 x 55 mm),
passend zum im Gebäude verwen-
deten Schalterprogramm

Installation

Fig. 2 + 3
**Installationsvorschriften
für SELV beachten!**

Kontakt zwischen
Netzspannungsleitung und SELV-
Verdrahtung verhindern!
• Die Anschlussleitungen nicht
zusammen mit 230 V-Verdrahtungen
in Dosen und Verbindungen
(Rohren) führen!

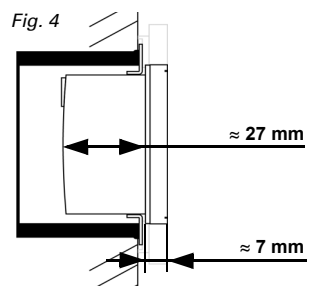
Der Metall-Tragring, in dem der **KNX
T-UP Touch** montiert wird, muss
gegenüber Metallteilen, die an
230 V-Verdrahtungen anliegen könn-
ten, auch über mehrere sich berüh-
rende Metal-Tragringe hinweg, iso-
liert werden!

Der Sensor wird in einer Gerätedose
installiert.

Achten Sie bei der Wahl des Monta-
georts darauf, dass die Messergeb-
nisse möglichst wenig von äußeren
Einflüssen verfälscht werden. Mög-
liche Störquellen sind:

- Direkte Sonnenbestrahlung
- Erwärmung oder Abkühlung des
Baukörpers, an dem der Sensor
montiert ist, z. B. durch Sonnenein-
strahlung, Heizungs- oder Kaltwas-
serrohre
- Zugluft von Fenstern oder Türen
- Anschlussleitungen und Leerrohre,
die aus einem kälteren oder wär-
meren Bereich zum Sensor führen
Dauerhafte Messwertabweichungen
können in der ETS korrigiert werden
(Offset).

Fig. 4 Schnittzeichnung



EN Manual and KNX application
can be found at
www.elsner-elektronik.de

**Safety and operating ins-
tructions**

CAUTION!
Live voltage!
There are unprotected live
electric components inside.

Installation and
commissioning may only be
handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free
from damage.
- Comply with country-specific
standards, directives, specifications
and provisions for electrical
installation.
- Switch off voltage to the system
during installation.

The device may only be operated as a
fixed-site installation, when assem-
bled and after conclusion of all in-
stallation and operational start-up
tasks and only in the surroundings
designated for it.
Improper use, modifications to the
device or failure to observe this ma-
nual will void any warranty and guar-
antee claims.

Description

Temperature Sensor

The **Temperature Sensor KNX T-
UP Touch** measures the room tem-
perature. The indoor sensor can re-
ceive an external measured value via
the bus and process it with own data
to overall temperature value (mixed
value).

The **KNX T-UP Touch** offers two
push buttons that may be used for
changing the ambient temperature
(target value), for switching between
operating modes or as free pro-
grammable bus push buttons.

The **KNX T-UP Touch** provides
switching outputs with adjustable
threshold values. The switching out-
puts and further communication ob-
jects can be linked by AND and OR
logic gates. Additionally, an integra-
ted actuating variable comparator
can compare and output values that
are received via communication ob-
jects. The sensor has integrated PI
controller for a heating/cooling sys-
tem.

The integrated display shows the
own values and data received from
the bus (e.g. date, time). The device
is completed with a frame of the
switching series installed in the buil-
ding and thus merges with the inter-
ior.

Scope of delivery

- Housing with display
- Supporting ring
- KNX plug-in terminal

Accessories required

- Windproof device socket according
to DIN EN IEC 60670-1 and
DIN 49073
- Frame (for insert 55 x 55 mm), com-
patible to the switch scheme used
in the building

Installation

Fig. 2 + 3
**Observe installation
regulations for SELV!**

Prevent contact between the mains
voltage line and SELV wiring!
• Do not route the connection
cables together with 230 V wiring in
boxes and connections (pipes)!

The metal supporting ring in which
the **KNX T-UP Touch** is mounted
must be insulated from metal parts
that could be in contact with 230 V
wiring, even across several metal
supporting rings that are in contact
with each other!

The sensor is installed in a device so-
cket.

When selecting an installation loca-
tion, ensure that the measurement
results are affected as little as possi-
ble by external influences. Possible
sources of interference include:

- Direct sunlight
- Warming or cooling of the building
structure on which the sensor is
mounted, e.g. due to sunlight, heat-
ing or cold water pipes
- Drafts from windows and doors
- Connection lines and ducts which
lead from warmer or colder areas
to the sensor

Permanent measurement variations
can be corrected in the ETS (offset).

Fig. 4 Sectional drawing

ES El manual y el aplicación
KNX se encuentran en
www.elsner-elektronik.de

**Instrucciones de seguri-
dad y de uso**

¡PRECAUCIÓN!
¡Tensión eléctrica!
En el interior del dispositivo
hay piezas bajo tensión sin
aislamiento.

La instalación y la puesta en
marcha sólo pueden ser
realizadas por un electricista
cualificado.

- Ponga en funcionamiento
únicamente dispositivos que no
estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices,
especificaciones y disposiciones
específicas de cada país en materia
de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la
instalación eléctrica durante los
trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en
el entorno previsto una vez lo haya
montado de forma fija y hayan finali-
zado todos los trabajos de instala-
ción.

En caso de uso incorrecto del dispo-
sitivo, modificaciones indebidas en
el dispositivo o inobservancia de es-
tas instrucciones, se extinguirán to-
dos los derechos de garantía.

Descripción

Sensor de temperatura

El **Sensor de temperatura KNX T-
UP Touch** mide la concentración de
la temperatura de la sala. El sensor
puede recibir un valor medido externa-
mente el bus y procesarlo con
sus propios datos a una temperatura
total (valor mixto).

El **KNX T-UP Touch** tiene dos pul-
sadores táctiles que se pueden utili-
zar para cambiar la temperatura am-
biente (temperatura de consigna),
para alternar entre los modos de fun-
cionamiento o como botones pulsa-
dores programables libremente.

El **KNX T-UP Touch** tiene umbrales
configurables. Las salidas des um-
brales y otros objetos de comunica-
ción se pueden conectar mediante
las puertas lógicas AND y OR. Ade-
más, un comparador de variables de
control integrado permite comparar
y emitir valores que se recibieron
mediante objetos de comunicación.
El sensor tiene un controlador PI
para una calefacción/refrigeración.
En la pantalla integrada se muelstran
los valores propios y los datos trans-
mitidos mediante el bus (p. ej. fecha,
hora). El dispositivo se completa con
un marco del cuadro de interrupto-
res utilizado en el local y se integra
en la instalación interior de una ma-
nera armónica y uniforme.

Volumen de suministro

- Carcasa con pantalla
- Anillo de apoyo
- Borne enchufable KNX

Accesorios necesarios

- Caja de dispositivos a prueba de
viento DIN EN IEC 60670-1 y
DIN 49073
- Marco (para uso de 55 x 55 mm),
adecuado para el programa de con-
mutación utilizado en el edificio.

Instalación

Fig. 2 + 3
**¡Respete las normas de
instalación para SELV!**

¡Evite el contacto entre la línea de
tensión de la red y el cableado SELV!
• ¡No encamine los cables de
conexión junto con el cableado de
230 V en las tomas y conexiones
(tuberías)!

El anillo de apoyo metálico en el que
se monta el **KNX T-UP Touch** debe
estar aislado de las piezas metálicas
que puedan estar en contacto con el
cableado de 230 V, ¡incluso a través
de varios anillos de apoyo metálicos
que estén en contacto entre sí!

El sensor se instala en una caja de
dispositivos.

A la hora de escoger el lugar para
montarlo, asegúrese de que los re-
sultados de las mediciones se vean
lo menos alterados posible por las
influencias del exterior. Posibles fu-
entes de interferencia:

- Radiación solar directa
- Calentamiento o enfriamiento de la
estructura en la que está montado
el sensor, por ejemplo, por la radia-
ción solar, conductos de calefacci-
ón o de agua fría
- Corriente de aire de ventanas y pu-
ertas
- Líneas y conductos que lleguen al
sensor desde una zona caliente o
fría

Las diferencias de los valores de me-
dición permanentes deben corregir-
se en ETS (offset).

Fig. 4 Dibujo de sección

FR Vous trouverez le manuel et
l'application KNX sur
www.elsner-elektronik.de

**Consignes de sécurité et
d'utilisation**

ATTENTION !
Tension électrique !
À l'intérieur de l'appareil se
trouvent des pièces sous
tension non protégées.

L'installation et la mise en
service doivent uniquement
être effectuées par un
électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils
non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives,
spécifications et dispositions
spécifiques au pays pour
l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension
pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement
comme installation fixe montée et
après avoir réalisé toutes les opéra-
tions d'installation et de mise en ser-
vice et uniquement dans l'environne-
ment prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme,
de modifications sur l'appareil ou de
non-respect de ces consignes, les
réclamations au titre de la garantie
ne sont plus applicables.

Description

Capteur de température

Le **Capteur de température KNX
T-UP Touch** mesure la température
dans la pièce. Par le biais du bus, le
capteur intérieur peut recevoir une
valeur externe de température et la
traiter avec ses propres données à
une température totale (valeur mix-
te).

Le **KNX T-UP Touch** a deux boutons
tactiles qui peuvent être utilisées
pour changer la température ambi-
ante (température de consigne),
pour commuter entre le mode jour et
nuit ou comme bouton-poussoir de
bus librement programmable.

Le **KNX T-UP Touch** a valeurs limi-
tes ajustables. Les sorties de valeur
limite et d'autres objets de commu-
nication peuvent être reliés par des
portes logiques ET et OU. En outre,
un comparateur de grandeurs de
commande peut comparer et afficher
les valeurs reçues par l'intermédiaire
des objets de communication. Le
capteur a un régulateur PI pour un
chauffage et un refroidissement.
L'écran intégré affiche ses propres
valeurs et les données reçues par le
bus (par ex. la date, l'heure). L'appa-
reil est complété par un cadre de la
barrette des interrupteurs utilisée
dans le bâtiment et s'intègre ainsi
sans soudeure dans l'équipement in-
térieur.

Contenu de la livraison

- Boîtier avec écran
- Support
- Borne enfichable KNX

Accessoires nécessaires

- Boîtier d'appareil étanche au vent
selon DIN EN IEC 60670-1 et
DIN 49073
- Cadre (pour utilisation 55 x 55
mm), convient au programme d'in-
terrupteurs utilisé dans le bâtiment

Installation

Fig. 2 + 3
**Respecter les consignes
d'installation pour SELV !**

Évitez tout contact entre la ligne de
tension du réseau et le câblage
SELV !
• Ne faites pas passer les câbles de
connexion avec le câblage 230 V
dans les prises et les connexions
(tuyaux) !

Le support métallique dans lequel le
KNX T-UP Touch est monté doit
être isolé des pièces métalliques qui
pourraient être en contact avec des
câblages 230 V, même sur plusieurs
supports métalliques en contact !

Le capteur est installé dans un boîtier
d'appareils.

En choisissant le lieu du montage,
faites attention à ce que les résul-
tats du mesurage soient le moins faussés
possibles par les influences extérieu-
res. Sources d'interférences éventuel-
les :

- exposition directe au soleil
- Réchauffement ou refroidissement
du corps de bâtiment où est monté
le capteur, en raison, par exemple,
du rayonnement solaire, des con-
duites de chauffage ou d'eau froide
- courant d'air provenant des fenê-
tres et des portes
- conduites de raccordement et tuy-
aux vides reliant une zone plus froi-
de ou plus chaude au capteur

Les variations de valeur mesurée
permanentes doivent être corrigées
au niveau de l'ETS (décalage).

Fig. 4 Plan en coupe

IT Il manuale e l'applicazione
KNX sono disponibili su
www.elsner-elektronik.de

**Istruzioni di sicurezza e
istruzioni per l'uso**

CAUTELA!
Tensione elettrica!
All'interno del dispositivo ci
sono parti in tensione.

L'installazione e la messa in
funzione devono essere
eseguite solo da un
elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi
non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le
regole e i regolamenti specifici del
paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema
dall'alimentazione durante i lavori di
installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come in-
stallazione fissa in stato montato e
dopo aver completato tutti i lavori di
installazione e messa in funzione e
solo nell'ambiente previsto a tale
scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dis-
positivo o l'inosservanza di queste
istruzioni invalideranno qualsiasi di-
ritto di garanzia.

Descrizione

Sensore di temperatura

Il **Sensore di temperatura KNX T-
UP Touch** misura la temperatura
nell'ambiente. Tramite il bus, il sen-
sore per interni può ricevere un valo-
re misurato esterno e elaborarlo con
i propri dati a una temperatura totale
(valore misto).

Il **KNX T-UP Touch** ha due pulsanti
a sfioramento, che possono essere
utilizzati per la modifica della tempe-
ratura ambiente (temperatura nomi-
nale), per la commutazione tra la mo-
dalità di funzionamento o come tasto
bus programmabile libero.

Il **KNX T-UP Touch** ha soglie im-
postabili. Le uscite delle soglie im-
postabili e ulteriori oggetti di comu-
nicazione possono essere collegati
mediante porte logiche AND e OR.
Inoltre un comparatore di grandezza
regolanti integrato consente il con-
fronto e l'indicazione dei valori rice-
vuti tramite gli oggetti di comunica-
zione. Il sensore ha un controller PI
per riscaldamento e raffreddamento.
Il display integrato mostra i valori
propri e i dati ricevuti mediante il bus
(ad es. data, ora). Il dispositivo si in-
tegra nel quadro interruttori già pre-
sente nell'abitazione e si adatta senza
nessuna modifica all'arredo.

Fornitura

- Alloggiamento con display
- Anello di supporto
- Morsetto a spina KNX

Accessori necessari

- Scatola antiventto secondo
DIN EN IEC 60670-1 e DIN 49073
- Telaio (per applicazione 55 x 55
mm), idoneo al sistema interruttori
usato nell'edificio

Installazione

Fig. 2 + 3
**Osservare le norme di
installazione per SELV!**

Evitare il contatto tra la linea della
tensione di rete e il cablaggio SELV!
• Non posare i cavi di collegamento
insieme al cablaggio a 230 V nelle
prese e nei collegamenti (tubi)!

L'anello di supporto metallico in cui
è montato il **KNX T-UP Touch** deve
essere isolato da parti metalliche che
potrebbero entrare in contatto con i
cavi a 230 V, anche tra più anelli di
supporto metallici in contatto tra lo-
ro!

Il sensore è installato in una scatola.
Al momento della scelta della posi-
zione di montaggio, cercare di mini-
mizzare, per quanto possibile, le
eventuali possibili alterazioni dei va-
lori rilevati dovute ad agenti esterni.

Possibili sorgenti di interferenze:

- Esposizione diretta ai raggi solari
- Riscaldamento o raffreddamento
dell'elemento sul quale viene mon-
tato il sensore, ad es. dall'irraggia-
mento solare, dalla tubazione del
riscaldamento o dalla condotta
dell'acqua fredda
- Corrente d'aria proveniente da fi-
nestre o porte
- Cavi di collegamento e canaline
che giungono al sensore da aree
più fredde o più calde

Le deviazioni permanenti dei valori
misurati possono essere corrette
nell'ETS (offset).

Fig. 4 Disegno in sezione

Fig. 5a

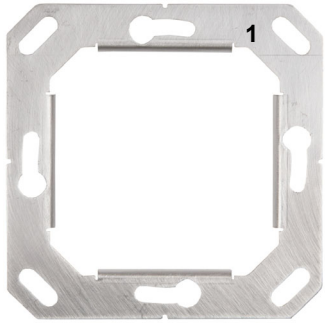


Fig. 5b

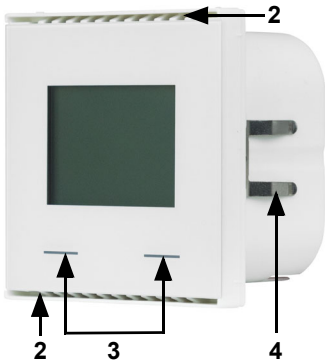


Fig. 5c

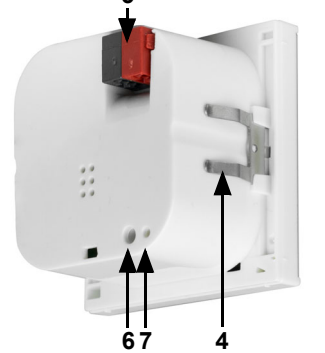


Fig. 5 Aufbau des Geräts

- 1 Tragring
- 2 Öffnungen für Luftzirkulation
- 3 Touch-Tasten
- 4 Befestigungsklammern
- 5 KNX-Steckklemme +/-
- 6 Programmier-Taste (versenkt) zum Einlernen des Geräts
- 7 Programmier-LED (versenkt)

Montage des Sensors

- Montieren Sie zunächst die wind-dichte Dose mit Zuleitung. Dichten Sie auch die Zuleitungsrohre ab, um Zugluft zu vermeiden.
- Verschrauben Sie dann den Tragring auf der Dose.
- Bevor das Gerät in die Dose gesetzt wird, setzen Sie den Rahmen des Schalterprogramms von hinten auf das Gerät.
- Schließen Sie die Busleitung +/- an der KNX-Steckklemme an und stecken Sie diese auf den dafür vorgesehenen Steckplatz (Fig. 5, Nr. 5).
- Stecken Sie das Gehäuse mit den Befestigungsklammern fest auf den Tragring, so dass Gehäuse und Rahmen fixiert sind.

Wartung

Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Zum Reinigen keine scharfkantigen Gegenstände oder Scheuermittel, Säuren oder organischen Lösungsmittel verwenden.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Technische Daten

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Fig. 5 Device design

- 1 Supporting ring
- 2 Openings for air circulation
- 3 Touch sensitive buttons
- 4 Fastening clamps
- 5 KNX plug-in terminal +/-
- 6 Programming button (recessed) for teaching device
- 7 Programming LED (recessed)

Sensor assembly

- First, place the wind-proof box with the supply connection. Seal the inlet tubes as well, in order to prevent drafts.
- Then screw the supporting ring onto the socket.
- Before placing the device in the box, place the frame of the switch range on the device from behind.
- Connect the bus lines +/- to the KNX plug-in terminal and plug it into the intended slot (Fig. 5, no. 5).
- Insert the housing firmly onto the supporting ring using the fastening clamps so that sensor and frame are fixed together.

Maintenance

Remove finger marks on the glass surface with a cloth moistened with water or a microfibre cloth. Do not use any sharp-edged objects or abrasive cleaners, acids or organic solvents for cleaning.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Technical data

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Fig. 5 Estructura del aparato

- 1 Anillo de apoyo
- 2 Orificios para la circulación del aire
- 3 Botones táctiles
- 4 Abrazaderas de fijación
- 5 Borne enchufable KNX +/-
- 6 Tecla de programación (hundida) para programar el dispositivo
- 7 LED de programación (hundido)

Montaje del sensor

- Monte primero la caja a prueba de viento con la línea de alimentación. Selle también los tubos de entrada, para evitar la entrada de aire adicional.
- Atornille el anillo de soporte en la caja.
- Antes de colocar el dispositivo en la caja, coloque el marco del programa de conmutación sobre el dispositivo desde atrás.
- Conecte la línea de bus +/- en el borne enchufable KNX y enchúfelo en la ranura provista para ello (Fig. 5, n.º 5).
- Coloque la carcasa con las abrazaderas de fijación en el anillo de apoyo, de modo que tanto el sensor como el marco estén fijados.

Mantenimiento

Elimine las marcas de los dedos en la superficie del cristal con un paño humedecido con agua o con un paño de microfibra. No utilice objetos con bordes afilados ni limpiadores abrasivos, ácidos o disolventes orgánicos para la limpieza.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Datos técnicos

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Fig. 5 Conception de l'appareil

- 1 Support
- 2 Ouvertures d'amenée d'air
- 3 Touches tactiles
- 4 Pincettes de fixation
- 5 Borne enfichable KNX +/-
- 6 Touche de programmation (encastrée) pour la programmation de l'appareil
- 7 LED de programmation (encastree)

Montage du détecteur

- Commencez par monter la boîte étanche au vent avec l'alimentation. Étanchez également les tuyaux d'alimentation pour éviter les courants d'air.
- Vissez ensuite le support sur la boîte.
- Avant de placer l'appareil dans la boîte, placez le cadre de la gamme d'interrupteurs sur l'appareil par l'arrière.
- Raccordez la ligne de bus +/- à la borne enfichable KNX et insérez-le à l'emplacement (Fig. 5, N° 5) prévu à cet effet.
- Fixez solidement le boîtier au support de manière à ce que le capteur et le cadre soient verrouillés.

Maintenance

Les traces de doigts sur la surface en verre s'enlèvent avec un chiffon humidifié d'eau ou un chiffon en microfibre. Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets à arêtes vives ou de produits abrasifs, ni de produits de nettoyage agressifs, d'acides ou de solvants organiques.

Élimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Données techniques

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Fig. 5 Montaggio del dispositivo

- 1 Anello di supporto
- 2 Aperture per la circolazione dell'aria
- 3 Pulsanti a sfioramento
- 4 Morsetti di fissaggio
- 5 Morsetto a spina KNX +/-
- 6 Tasto di programmazione (rientrante) per l'apprendimento dell'apparecchio
- 7 LED di programmazione (rientrante)

Montaggio del sensore

- Montare in prossimità della scatola con protezione antivento con condotta di alimentazione. Isolare la tubazione di alimentazione, onde evitare dispersione d'aria.
- Avvitare l'anello di supporto alla scatola.
- Prima di riporre l'unità nella scatola, posizionare il telaio del sistema di interruttori sull'unità da dietro.
- Collegare la linea del bus +/- al morsetto a spina KNX e inserirlo nell'ingresso fornito (Fig. 5, n. 5).
- Fissare l'alloggiamento in modo sicuro all'anello di supporto, cosicché il sensore e il telaio siano bloccati.

Manutenzione

Rimuovere le impronte digitali sulla superficie del vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti o detergenti abrasivi, acidi o solventi organici.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Dati tecnici

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Echtholz, Kunststoff	Casing Genuine glass, plastic	Carcasa Cristal auténtico, plástico	Boîtier Verre véritable, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
RAL 9010 (white) RAL 9005 (black)	Farben (ähnlich)	Colours (similar)	Colores (similar a)	Couleurs (Similaire)	Colori (simile a)
IP20	Schutzgrad (nach Montage)	Degree of protection (after assembly)	Grado de protección (tras el montaje)	Indice de protection (après montage)	Grado di protezione (dopo il montaggio)
≈ 55 mm × 55 mm × 35 mm	Maße (B × H × T)	Size (W × H × D)	Dimensiones (ancho × alto × profundidad)	Dimensions (L × H × P)	Dimensioni (L × A × P)
≈ 71 mm × 71 mm ≈ 7 mm	Tragring (B × H) Aufbautiefe	Supporting ring (W × H) Mounting depth	Anillo de apoyo (ancho × alto) Profundidad de montaje	Support (L × H) Profondeur du montage	Anello di supporto (L × A) Profondità struttura scatola
≈ 55 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
5...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-10...+60 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Degree of contamination	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Fluide	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes max.	Indirizzi di gruppo max.
254	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions max.	Attribuzioni max.
180	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
10 mA	Stromaufnahme maximal	Power consumption max.	Consumo de corriente máximo	Consommation de courant max.	Assorbimento corrente max.
	Anschluss KNX-Steckklemmen	Connection KNX plug-in terminals	Conexión Borne enchufables KNX	Raccordement Borne enchufables KNX	Collegamento Morsetti a spina KNX
0.6...0.8 mm s 5 mm	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
6 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden ca.	Duration after bus voltage restoration until data is received approx. ca.	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos aprox.	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Sensoren:	Sensors:	Sensores:	Capteurs :	Sensori:
-5...+60 °C	Temperatur Messbereich	Temperature measurement range	Rango de medición de temperatura	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura